

增設保安設施 加強保護法定古蹟

Additional Security Facilities

to Strengthen Protection for Declared Monument

機電署致力為客戶部門提供切合需要的工程方案，其中一個具挑戰性的項目，是為康樂及文化事務署(康文署)轄下的香港鐵路博物館安裝閉路電視系統，以加強對博物館的保安。由於館內的一座車站大樓為法定古蹟，因此在這古蹟上施工難免受到諸多掣肘。儘管如此，我們仍無懼挑戰，經過周全考慮後，針對客戶的要求(包括保育需要)而度身定制施工方案，並同時為博物館引進現代化設備，在保育與建設之間取得平衡，令歷史建築物得以保持原貌，繼續服務市民。

由於受《古物及古蹟條例》保護，在法定古蹟上施行工程必須符合康文署自發展局取得的工程許可證所載的規定。誠然，我們在這幢百年古蹟內安裝閉路電視系統，而不得影響建築物及其展品的文物價值，包括建築物及其內外面貌的風格，尤具挑戰性。

團隊為客戶引進了應用互聯網規約技術和易於維修保養的閉路電視系統。在規劃和設計過程中，團隊實地考察並透過與項目持份者互動，從電線路線、物料和安裝方法等各個細節，與康文署及古物古蹟辦事處密切跟進和充分協商，以達成詳細、精準而又符合相關許可證規定(包括對保存古蹟的建築風格及特色的要求)的安裝方案。在不影響客戶日常運作下，安裝工程在半年內如期順利完成。

如對此系統有任何查詢，歡迎致電 2808 3407 與我們的高級工程師鄧毅民先生聯絡。

香港鐵路博物館
Hong Kong Railway Museum

The EMSD is committed in providing engineering solutions that suit clients' needs. One of the challenging projects we take up is the installation of a closed-circuit television (CCTV) system to strengthen security for the Hong Kong Railway Museum of the Leisure and Cultural Services Department (LCSD). As the museum includes an old station building which is a declared monument, the installation work was inevitably subject to severe constraints. Nevertheless, we managed to overcome the challenges. With careful planning, we worked out a tailor-made solution that met the client's requirements, including conservation needs, and at the same time equipped the museum with modern security facilities, striking a balance between conservation and development, so that this historical building could maintain its original appearance and continue serving the public afterwards.

Under the Antiquities and Monuments Ordinance, any works on this monument had to comply with the requirements of the work permit that the LCSD had obtained from the Development Bureau. Indeed, the installation of the CCTV system in this century-old monument without affecting the heritage value of the building and its exhibits, including the style of the building as well as its interior and exterior, was particularly challenging.

The team provided our client with a CCTV system that applied Internet Protocol technology and can be easily maintained. During the planning and design process, we conducted site visits and interacted with project stakeholders. We closely liaised and followed up with the LCSD and the Antiquities and Monuments Office and agreed with them on a precise and detailed installation plan that



我們在香港鐵路博物館範圍內不同位置安裝了閉路電視攝影機以加強保安。
We installed CCTV cameras at various locations within the Hong Kong Railway Museum to enhance security.

encompassed various aspects such as cable routes, materials and installation methods. Efforts were also made to ensure that the details as set out in the plan complied with the requirements of the relevant work permit, including the requirement that the architectural style and features of the monument be conserved. Without affecting the client's daily operation, the installation was successfully completed within six months.

For any enquiry about this system, you are welcome to contact Mr. Tang Ngai-man, Senior Engineer, at 2808 3407.

